

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

- 국적법 시행규칙 [별지 제5호의2서식] <개정 2018. 5. 15.>
■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas Nasyonalidad [Attached Form No. 5-2] <Amended 2018. 5. 15.>

외국국적불행사 서약서

Panunumpa ng Hindi Paggamit sa Dayuhang Nasyonalidad

- ※ 어두운 난은 적지 마시고 []에는 해당되는 곳에 √ 표시를 합니다.
※ Markahan ng √ ang [] sa naaangkop na kasagutan at huwag sumulat sa madilim na hanay.

접수번호 Numero ng Aplikasyon	접수일 Petsa ng Aplikasyon	접수자 Tumanggap ng aplikasyon	확인자 Tagakumpirma
서약인 Nanunumpa	성명(한글) (한자) Pangalan(Korean characters) (Chinese characters)	성별 Kasarian [] 남 [] 여 [] M [] F	사 진 3.5cm×4.5cm (모자 벗은 상반신으로 뒤 그림 없이 6개월 이내 촬영한 것) ID pic 3.5cm×4.5cm (Kuha na pic sa loob ng 6 na buwan na walang sombbrero ang itaas na bahagi ng katawan at walang background)
	성명(외국명) Pangalan(Dayuhang Pangalan)	생년월일 Petsa ng Kapanganakan	
	외국 국적 Citizenship sa Ibang Bansa	출생지 Lugar ng Kapanganakan	
	전화번호 Telepono	전자우편(E-mail) E-mail Address	
	주소 Address		
	등록기준지 Lugar ng pagpaparehistro		
서약유형 Uri ng Panunumpa	[] 「국적법」 제10조제2항 []제1호 []제2호 []제3호 []제4호 []제5호 [] 「Batas Nasyonalidad」, Artikulo 10, Talata 2 []No.1 []No.2 []No.3 []No.4 []No.5		
	[] 「국적법」 제13조 []제1항 []제2항 단서 [] Probisyon sa Artikulo 13 ng 「Batas Nasyonalidad」 []Talata 1 []Talata 2		
	[] 「국적법」 부칙(법률 제10275호) 제2조 [] Mga Karagdagang Probisyon sa 「Batas Nasyonalidad」 (Act No. 10275) Artikulo 2 []제1항 []제2항 []Talata 1 []Talata 2		

- 본인은 대한민국 국적을 취득·선택·보유하는 것과 관련하여 다음과 같이 서약합니다.
 - Ipinangako ko ang mga sumusunod na may kaugnayan sa pagkuha, pagpili, at pagpapanatili ng Korean citizenship.
 - 대한민국 국민으로서의 의무를 충실히 이행하겠습니다.
 - Tapat kong tutuparin ang aking mga tungkulin bilang isang mamamayan ng Republika ng Korea.
 - 대한민국 내에서나 출입국을 할 때 대한민국 국민으로만 처우됨을 잘 알고 있으며, 외국여권을 사용하거나 외국인등록을 하는 등 외국 국적을 행사하지 않을 것입니다.
 - Lubos kong nalalaman na ako ay ituturing bilang isang mamamayang Koreano kapag papasok o aalis sa Republika ng Korea, at hindi ko gagamitin ang aking dayuhang nasyonalidad sa pamamagitan ng paggamit ng dayuhang pasaporte o pagrehistro bilang isang dayuhan.
- 만약 오늘 이후에 본인이 위 내용에 위배되는 행위를 할 경우에는 과태료 부과 등의 제재를 포함하여 「국적법」 제14조의2에 따른 국적선택명령이나 「국적법」 제14조의3에 따른 국적상실 결정 등의 불이익을 감수할 것을 서약합니다.
- Ako ay nanunumpa na kung pagkatapos ng araw na ito, gumawa ako ng kilos na lumalabag sa mga panuntunan na nakalahad sa itaas, sasailalim ako sa mga parusa gaya ng pagpataw ng multa, utos na piliin ang nasyonalidad sa ilalim ng Artikulo 14-2 ng 「Batas Nasyonalidad」 o desisyon na mawala ang nasyonalidad sa ilalim ng Artikulo 14-3 ng 「Batas Nasyonalidad」.

Taon_____Buwan_____Araw_____

서약인
Nanunumpa

(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

○○출입국·외국인청(사무소·출장소)장 귀하

Sa Pinuno ng Tanggapan ng ○○ Imigrasyon · Foreigner’s Office (Sangay na Opisina)

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]